El Diario Austral

calidad de vida SDF 6488 Sábado 14 de noviembre de 1998 A9

Cayuleo

Poeta Lorenzo Aillapán a su regreso de exitosa gira por Europa

"Me siento un trabajador cultural"

Cinco países del viejo continente conocieron el arte del destacado poeta mapuche, Lorenzo Aillapán Cayuleo, el popular "hombre pájaro".

Francia, España, Dinamarca, Suecia y Noruega fueron los países visitados por el ganador del primer premio de Literatura en Lengua Indígena 1994 que otorga la Casa de Las Américas de La Habana, Cuba.

Este enriquecedor viaje, que partió el 11 de mayo pasado y culminó hace apenas una semana, surgió de una invitación del gobierno francés y de otras organizaciones europeas como la Asociación Ñuke Mapu—Suecia y la Organización Cultural Tinku—Dinamarca.

Un grupo de niños de la Escuela Nuevo Membrillar de Padre Las Casas viajó junto a Aillapán a la ciudad de Lyon en Francia. Sin embargo, por motivos académicos, los menores no pudieron continuar la gira junto al poeta y debieron regresar a Chile después de algunas semanas.

RECEPCION

Durante los cinco meses que duraron sus presentaciones por los países del viejo continente, "el hombre pájaro" encontró una muy buena recepción en el público. Esto podía apreciarse en los amplios espacios que tanto la prensa escrita como la televisión local le dedicaban a sus recitales poéticos.

Luego de una exitosa gira por cinco países de Europa, el poeta mapuche Lorenzo Aillapán Cayuelo, está de vuelta en su tierra para continuar creando su poesía bilingüe.

Asimismo Aillapán descubrió que lo que se conoce en Chile como cultura indígena, tiene bastante similitud con la cultura originaria de algunas naciones europeas. "Hay muchos autores originales que tocan unos instrumentos muy parecidos a la trutruca. También me impresionó que el repertorio de estas personas era más bien local pues no llegaba a los niveles más altos de la sociedad".

Si bien muchos aspectos del trabajo de Aillapán eran novedosos en estos países, una de las cosas que más impresionó al público europeo es la imitación que él realiza del canto de las aves. "Creo que en el mundo debemos existir pocas personas que imitamos en forma onomatopéyica el canto de los pájaros. Esto es algo original que los europeos poco conocían e incluso algunos pensaban que yo tenía alguna maquinita en la boca para hacer el sonido que emiten los pájaros".

ALTO BIO BIO

"El hombre pájaro" también pudo constatar el interés que existe en Europa por la temática indígena, fundamentalmente por conocer antecedentes acerca de la situación de los pehuenches del Alto Bío Bío.

Además de formular preguntas relativas a la construcción de la Central Hidroeléctrica de Ralco, los europeos también están interesados en saber qué nivel de participación tienen los indígenas en determinadas áreas de la economía como el sector turismo, por ejemplo.

INVITACIONES

La creciente inclinación por conocer el mundo indígena latinoamericano, se manifiesta además en la cantidad de invitaciones que Lorenzo Aillapán recibe desde el extranjero para participar en recitales poéticos.

"Por tener fama mundial, yo recibo invitaciones de diferentes países tanto de Europa como de América entre los cuales puedo nombrar a Brasil, Colombia, México y Estado Unidos. Me considero un trabajador cultural".

A pesar de autocalificarse a sí mismo como un "trabajador cultural", Aillapán con algo de tristeza reconoce que en Chile no es tan reconocido como en el extranjero.

A su juicio, la falta de invitaciones a participar en eventos dentro del país puede tener como causa la desinformación y el desconocimiento existente acerca de la poesía bilingüe, mezcla de mapudungun y español, que es la base de su trabajo.

"Me siento un trabajador cultural" [artículo].

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1998

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Me siento un trabajador cultural" [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

Biblioteca Nacional Digital

INSTITUCIÓN

Biblioteca Nacional

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile